



2018

Handbuch **TRANSPARENZ**

Erfüllung der Veröffentlichungspflichten Informationssystem
Öffentliche Verträge
der Autonomen Provinz Bozen

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL



Glossar:

CIG: Identifikationsnummer der Ausschreibung

ISOV: Informationssystem Öffentliche Verträge (Landesebene)

SIMOG: Sistema informativo monitoraggio gare (Staatsebene)

WT: Wirtschaftsteilnehmer

KST: Kostenstelle

VS: Vergabestelle (Subjekt im Besitz der Steuernummer)

Rechtliche Grundlagen

Art. 1 Abs. 32 Gesetz Nr. 190/2012;

Art. 37 GvD Nr. 33/2013;

Beschluss ANAC Nr. 39 vom 20.Jänner 2016;



Inhaltsverzeichnis

1 DIE VERWALTUNG DER VERÖFFENTLICHUNGEN BEZÜGLICH TRANSPARENZ.....	4
1.1 ABLAUFSCHEMA DER VERÖFFENTLICHUNGEN ZU ERFÜLLUNG DER TRANSPARENZBESTIMMUNGEN	4
1.2 ERGEBNIS-TYPOLOGIEN FÜR VERFAHREN, WELCHE NICHT TELEMATISCH DURCHGEFÜHRT WURDEN	5
1.2.1 Veröffentlichungsverfahren für Verträge mit CIG.....	5
1.2.2 Veröffentlichungsverfahren für Verträge ohne CIG	5
1.2.3 Verfahren für die Ausszahlung von Entgelten und Vergütungen	6
1.3 ERFÜLLUNG DER TRANSPARENZBESTIMMUNGEN: EINSICHT UND VERÖFFENTLICHUNG DER ERGEBNISSE VON VERGABEN	7
2 DIE ABSCHNITTE FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNG DER ERGEBNISSE.....	8
2.1 "ZUSCHLÄGE UND VERGABEN"	8
2.1.1 Der erste Link "Zuschläge und Vergaben".....	8
2.1.2 Der zweite Link "Zuschläge und Vergaben" (E-Procurement).....	9
2.2 ENTGELT UND VERGÜTUNGEN	12
3 NEUES ERGEBNIS MIT CIG "(EX VAS)"	13
3.1 EINLEITUNG	13
3.2 ANLEITUNG FÜR DIE EINGABE	13
3.2.1 Die erste Datengruppe: "Daten vom Verfahren".....	14
3.2.2 Die zweite Datengruppe: "Daten der Ergebnisse "	16
3.2.3 Vervollständigung der Daten: Details des Verfahrens	17
3.2.4 Verlauf Vertrag	18
3.2.5 CPV-Kode	19
3.2.6 Zuschlagsempfänger hinzufügen.....	20
3.3 MASSIVE AKTUALISIERUNG DER DATEN, WELCHE IM ERGENIS ENTHALTEN SIND (CSV-1).....	23
4 NEUES ERGEBNIS OHNE CIG	24
4.1 ANLEITUNG FÜR DIE EINGABE	24
4.1.1 Eingabe der ersten Daten	24
4.1.2 Eingabe der letzten Daten und Veröffentlichung des Ergebnisses	26
4.2 HOCHLAGEN DER ERGEBNISSE AUSSCHREIBUNG OHNE CIG	30
5 NEUES ENTGELT	32
5.1 EINGABE EINES NEUEN ENTGELTS.....	32
5.2 MASSIVES HOCHLAGEN DER VERGÜTUNG	34
6 XML-DATEIEN.....	36
6.1 WO SIND DIESER IM INFORMATIONSSYSTEM ZU FINDEN.....	36
6.2 DIE INDEXDATEI	37
6.3 KORREKTUR INDEX-DATEI WICHTIGER HINWEIS: EINE UNTERSCHIEDLICHE INDEX-DATEI PRO JAHR	37
6.4 KORREKTUR XML-DATEI DES LAUFENDEN JAHRES	39
6.5 ZUSAMMENFÜGEN XML-DATEIEN FÜR VERGABESTELLEN MIT MEHREREN KOSTENSTELLEN	40

Anlage 1 (CSV-1)

Anleitung zur massiven Aktualisierung der Ergebnisse mit CIG mittels CSV-Datei

Anlage 2 (CSV-2)

Anleitung zur massiven Aktualisierung der Ergebnisse ohne CIG mittels CSV-Datei

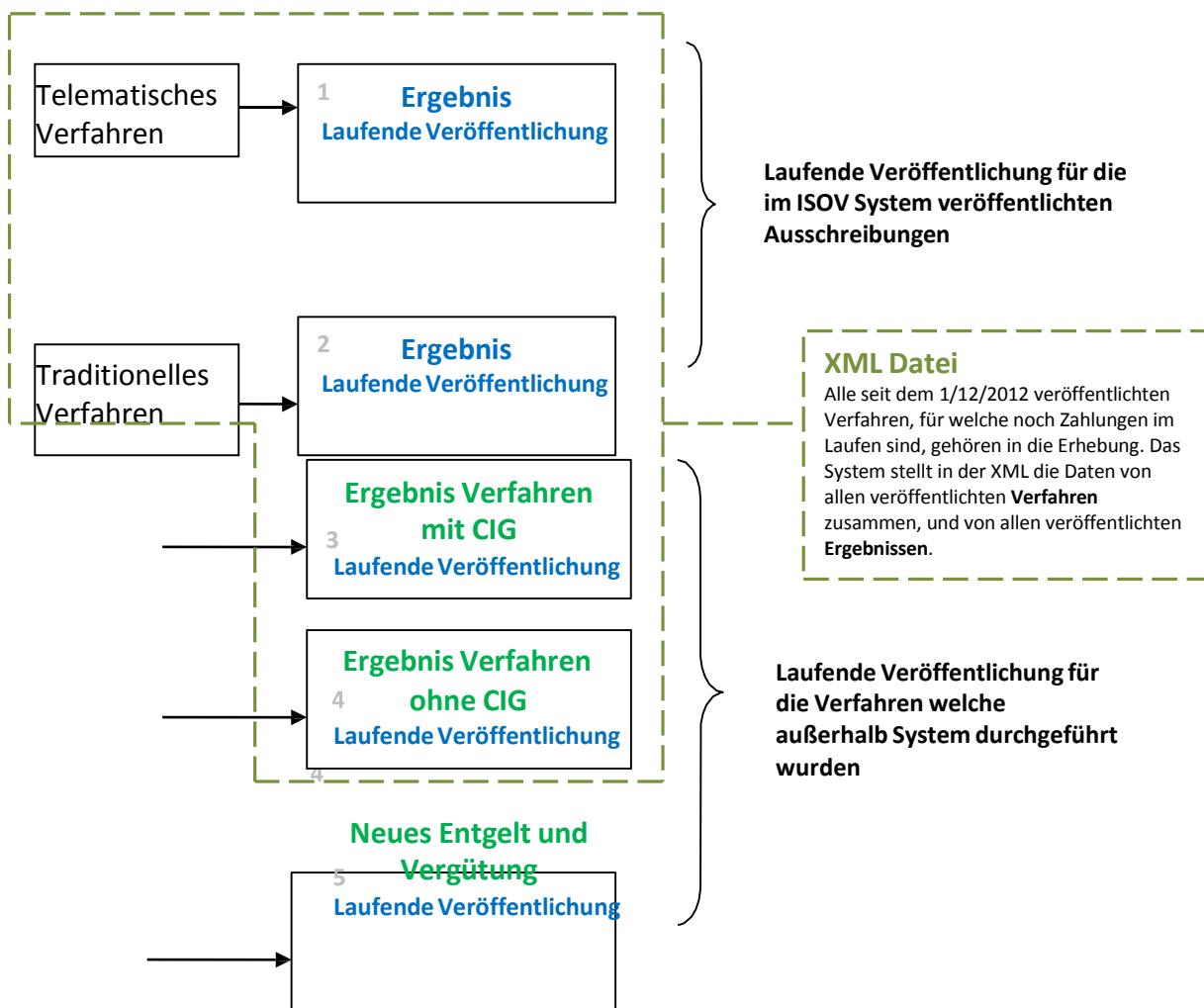
Aanlage 3 (CSV-3)

Anleitung zur massiven Aktualisierung der Ergebnisse der Entgelte und Vergütungen mittels CSV-Datei

1 Die Verwaltung der Veröffentlichungen bezüglich Transparenz

1.1 Ablaufschema der Veröffentlichungen zu Erfüllung der Transparenzbestimmungen

Das Ablaufschema stellt die verschiedenen Ergebnis-Typologien dar, welche im ISOV System zur Verfügung stehen. Jedes veröffentlichte Ergebnis entspricht den Erfüllungspflichten zwecks laufender Veröffentlichung. Die Ergebnisse 1 und 2 stehen im System innerhalb der Ausschreibungsdetails zur Verfügung; der Link "Ergebnis" erscheint sobald das einzelne Los definitiv zugeschlagen wurde. Die Ergebnisse 3, 4 und 5 stehen im Abschnitt "Ergebnisse" zur Verfügung, welcher sich im Menü links im Bereich "e- Procurement" befindet.



1.2 Ergebnis-Typologien für Verfahren, welche nicht telematisch durchgeführt wurden

Falls es die Normen und der spezifische Sachverhalt des Vertrages erlauben einen Ankauf seitens einer Vergabestelle durchzuführen, ohne eine telematische Vergabe durchgeführt zu haben, stellt das ISOV System 3 verschiedene Typologien zur Verfügung, um die Transparenzverpflichtungen zu erfüllen:

1.2.1 Veröffentlichungsverfahren für Verträge mit CIG

Die Verfahren mit CIG, welche außerhalb des ISOV Systems durchgeführt wurden (ex VAS), können über den Link "**Neues Ergebnis mit CIG**" veröffentlicht werden, welcher im Menü links im Bereich "e-Procurement" zur Verfügung steht.

Wenn der Betrag vom CIG größer oder gleich 40.000 € ist, sieht das System auch den Zugang fürs Ausfüllen der Formblätter Beobachtungsstelle bezüglich der Abwicklung des Vertrags vor.

Um diese Veröffentlichungstypologie zu verwenden ist es notwendig, vorher die Begründung zu erklären.

Tabelle 1.2.1

Motivazione scelta	gewählte Begründung	Adesione a Convenzioni Consip	Beitritt der Konvention Consip
		Acquisto mediante MEPA nazionale	Einkauf vom nationalen MEPA
		Procedura < 40.000 svolta da ente locale (ex art. 38 c.2 LP 16/2015)	Verfahren <40.000 abgewickelt von einem öffentlichen Amt (laut Art.38, Abs .2 LG 16/2015)
		Recupero procedura erroneamente non svolta mediante portale SICP	Wiederherstellung eines fälschlicherweise nicht mittels dem ISOV-Portal abgewickelten Verfahrens
		Presa in carico procedura svolta da SUA o Centrale di committenza	Aufnahme eines Verfahrens durchgeführt vom EVS oder der Zentrale Beschaffungsstelle
		Procedura svolta secondo criterio di urgenza	Abwicklung eines Verfahrens bei äußerster Dringlichkeit

Es wird daran erinnert, dass diese Funktionalität nicht als telematisches Verfahren definiert werden kann.

1.2.2 Veröffentlichungsverfahren für Verträge ohne CIG

Die Verfahren ohne CIG, welche gemäß den Transparenzbestimmungen laufend veröffentlicht werden müssen (Veröffentlichung über das Profil des Auftraggebers oder im ISOV Portal) und die jährliche Veröffentlichung (Veröffentlichung XML für ANAC), können in das System über den Link "**Neues Ergebnis ohne CIG**" eingegeben werden.

In diese Kategorie fallen die Einkäufe über Ökonomatskasse und die Verfahren in Eigenregie gemäß Art. 36, Abs. GvD 50/2016.

Diese Veröffentlichungstypologie gibt keinen Zugang zu den Formblättern Beobachtungsstelle.

Tabelle 1.2.2

Verfahren in Eigenregie	Gesetz Nr. 190/2012, Art.1, Abs. 32: Veröffentlichung Informationen zu öffentlichen Verträgen und Übermittlung an die ANAC - FAQ ANAC A6
Ausgaben der Ökonomatskasse	Gesetz Nr. 190/2012, Art.1, Abs. 32: Veröffentlichung Informationen zu öffentlichen Verträgen und Übermittlung an die ANAC - FAQ ANAC A6

1.2.3 Verfahren für die Auszahlung von Entgelten und Vergütungen

Die Verfahren müssen laut untenstehenden Tabelle veröffentlicht werden, können über den Link **Neues Entgelt** veröffentlicht werden.

Diese Veröffentlichungen werden nicht bei der Erstellung der XML vom ISOV System zwecks der jährlichen Veröffentlichung einbezogen und geben keinen Zugang fürs Ausfüllen der Formblätter Beobachtungsstelle.

Tabelle 1.2.3

Anerkennung eines Entgelts, Honorars, Vergütung an Privaten oder Freiberuflern	GvD 165/2001 Art. 7 Abs. 6 Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 11 vom 12/06/2013
Dienstleistungen bei Schiedsverfahren und Schlüchtungen	GvD 50/2016 Art. 17 Abs. 1 Buchstabe C) Rundschreiben des Generaldirektors Nr. 11 vom 12/06/2013
Aufträge für Rechtsbeistand	Rundschreiben des Generaldirektors Nr.. 11 vom 12/06/2013
Anerkennung von Vergütungen, Beteiligungen an Ausgaben gegenüber anderen öffentlichen Einrichtungen	Rundschreiben des Generaldirektors Nr.. 11 vom 12/06/2013
Verträge für die Beschaffung von Wasser und zur Lieferung von Energie oder Brennstoffen zur Energieerzeugung	GvD 50/2016 Art. 11 Rundschreiben des Generaldirektors Nr.. 11 vom 12/06/2013



1.3 Erfüllung der Transparenzbestimmungen: Einsicht und Veröffentlichung der Ergebnisse von Vergaben

Nach dem Einstieg in den Bereich e-Procurement steht dem Benutzer der neue Abschnitt "Ergebnisse" zur Verfügung, über welchem es möglich ist jegliche Ergebnisart von Vergaben, welche von der eigenen Vergabestelle abgeschlossen wurden, einzusehen und zu veröffentlichen.

Nachstehen sind die Beschreibungen der einzelnen Zugangslinks zu finden, welche hilfreich für die Navigation im System sind.

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Informationssystem Öffentliche Verträge

Home e-Procurement Elektronischer Markt Katalog Formblätter Beobachtungsstelle Jahresprogramm Verwalt Liste Ausschreibungen

Logout Passwort ändern

Ergebnisse

- » Zuschläge und Vergaben
- » Entgelt und Vergütungen
- » Neues Ergebnis ohne CIG
- » Neues Ergebnis mit CIG
- » Neues Entgelt
- » Hochladen der Vergütung
- » Hochladen der Ergebnisse
- » Ausschreibung ohne CIG

Alle

Betreff

Icon: Computer monitor

Icon: Computer monitor

Icon: Document folder

Icon: Computer monitor

Icon: Computer monitor

Icon: Computer monitor

Icon: Computer monitor



2 Die Abschnitte für die Veröffentlichung der Ergebnisse

“Zuschläge und Vergaben” und “Entgelt und Vergütungen”

2.1 “Zuschläge und Vergaben”

Der Link “Zuschläge und Vergaben” steht in zwei unterschiedlichen Bereichen des Systems zur Verfügung: einmal ist er unterm Menüpunkt “Home” sichtbar, welcher auf der Seite oben links zu finden ist; zum Zweiten ist er sichtbar nachdem man eingeloggt ist unterm Bereich “e-Procurement”.

2.1.1 Der erste Link “Zuschläge und Vergaben”

Der erste Link ist allen unter “Home” zugänglich (auch ohne Log-in) und führt zum Bereich in dem alle Ergebnisse der im System vorhandenen Verfahren veröffentlicht sind. Dies ist der Bereich in dem alle laufenden Veröffentlichungen zur Erfüllung der Transparenzbestimmungen sichtbar sind.

The screenshot shows the homepage of the 'Informationssystem Öffentliche Verträge'. At the top left are the logos for 'AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL' and 'PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE'. The main title 'Informationssystem Öffentliche Verträge' is centered above a navigation bar with links: Home (highlighted with a red box), e-Procurement, Elektronischer Markt, Formblätter Beobachtungsstelle, Jahresprogramm, and Zuschläge und Vergaben (also highlighted with a red box). On the left, there's a 'Zugang' sidebar with fields for Benutzername and Passwort, and a 'Forgot password?' link. Below it is a 'Ausschreibungen' sidebar with links for Vergabekanntmachungen, Besondere Vergabekanntmachungen, Zuschläge und Vergaben (highlighted with a red box), Entgelt und Vergütungen, Website und Hinweise, and Systemvoraussetzungen. The main content area is titled 'Zuschläge und Vergaben' and shows a list of results. One result is expanded: 'Gemeinde Marling (OCP: 00180001) 009013/2016 Steueramt - Beauftragung einer Firma mit dem Druck und der Zusendung der Rechnungen für Trinkwasser, Abwasser und Müllgebühren, sowie der Modelle F24 der Gemeindeimmobiliensteuer GIS (CIG: ZC9184FC94) Vergabe in Regie - Direktvergabe'. Other collapsed results include 'Deutschsprachiger Schulsprengel Meran/Untermais (OCP: 04490001) 007207/2016 Eintrittskarten bei den Schwimmkursen (CIG: Z161834BFD) Vergabe in Regie - Direktvergabe', 'Gemeinde Sterzing (OCP: 00270001) 009875/2016 Lieferung Material und Lampen für Weihnachtsbeleuchtung (CIG: Z7B185E28E) Vergabe in Regie - Direktvergabe', and 'Gemeinde Brixen - Allgemeine Dienste (OCP: 01020002) 007090/2016 Wiedererlangung der Wartung der Software „SigmaInfo“ für die Jahren 2012-2015 und Erneuerung für das Jahr 2016 (CIG: Z13183192D) Vergabe in Regie - Direktvergabe'.

In der Abbildung oben: der Bereich “Zuschläge und Vergaben” zugänglich über “Home”



2.1.2 Der zweite Link “Zuschläge und Vergaben” (E-Procurement)

Der zweite Link “Zuschläge und Vergaben” steht im Bereich e-Procurement zur Verfügung und führt zum Bereich in dem es möglich ist, alle innerhalb der eigenen Kostenstelle (KST) veröffentlichten Zuschläge und Vergaben einzusehen.

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  **PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE**

Informationssystem Öffentliche Verträge

Home **e-Procurement** Elektronischer Markt Katalog Formblätter Beobachtungsstelle Jahresprogramm Verwalt Liste Ausschreib

collaudo5 collaudo5
Bearbeiter elektronischer Markt
Benutzer Formblätter (USK 1)
Benutzer Formblätter (USK 2)
Benutzer Jahresprogramm
Verantwortlicher E-Procurement
Verantwortlicher elektronischer Markt
Comune di Barbiano ente
Comune di Barbiano
OCP Kode: 01350003

Logout Passwort ändern

Ausschreibungen
» Liste Ausschreibungen
» Hilfsformulare und Musterformulare für Ausschreibungen
» Verwaltung Formulare

Ergebnisse
Zuschläge und Vergaben (highlighted with a red box)
» Entgelt und Vergütungen
» Neues Ergebnis ohne CIG
» Neues Ergebnis mit CIG
» Neues Entgelt
» Hochladen der Vergütung
» Hochladen der Ergebnisse
Ausschreibung ohne CIG

Anzeigen Alle

Betreff

	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000640/2017 oggetto1 Direktvergabe
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000638/2017 Anlage Docs 6 Offen
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000637/2017 Anlage Docs 5 Offen
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000636/2017 test Direktvergabe
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000635/2017 Aperta in corso Offen
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000623/2017 Pest p1 Nichtoffenes Verfahren Ausschreibungsphase
	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 000621/2017 Pest p1

Die Abbildung oben zeigt den Link Zuschläge und Vergaben im Menü “Ergebnisse” vom Bereich e-Procurement



In der oberen Hälfte der Seitenansicht ist es möglich, die Anzahl der Ergebnisse pro Seite auszuwählen, welche das System zur Verfügung stellen soll. Es kann ausgewählt werden zwischen 10, 25 und 50. Es ist möglich, die Leiste rechts für die Suche über Schlüsselwörter zu verwenden oder mit einer erweiterten Suche fortzufahren.

Zuschläge und Vergaben	
Anzahl der Ergebnisse pro Seite	10 ▾
<input type="text" value="Vergabestelle / Bezeichnung / Protokoll / CIG"/> <input type="button" value="Suchen"/> <input type="button" value="Herunterladen"/> <input type="button" value="Erweiterte Suche"/>	

Es ist möglich, eine CSV-Datei der im System veröffentlichten Vergaben zu erhalten, indem die Vergabe ausgewählt und auf "Herunterladen" geklickt wird. Dabei sind die wesentlichen Detailinformationen ersichtlich. Auf der linken Seite von jedem Ergebnis ist das Auswahlkästchen zu finden, welches es ermöglicht die Verfahren anzugeben, die bei der Generierung der CSV-Datei enthalten sein sollen. Das Auswahlkästchen oben im blauen Balken ermöglicht es, gleichzeitig alle angezeigten Ergebnisse auszuwählen.

<input type="button" value="Herunterladen"/>						Erweiterte Suche	
		Gegenstand	Ergebnis	Zuschlagspreis	Datum der Zuschlagserteilung	Data di pubblicazione esito	
						DE	
<input checked="" type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002623/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 78264BVGGK) Vergabe in Regie - Akkord		Nicht veröffentlichtes Ergebnis				
<input checked="" type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002628/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 59748HGRFY) Vergabe in Regie - Akkord		Nicht veröffentlichtes Ergebnis				
<input checked="" type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002630/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 1654HKT567) Vergabe in Regie - Akkord		Nicht veröffentlichtes Ergebnis				

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
1	VERGABESTE	ADRESSE VEIART DER AUSBEITRITT ZU AUSGENOMMEN KATEGORIE	GEGENSTAND VERFAHREN	ZUSCHLAGSKART DES VERANTWORTER INTERNE BEZ LOS											
2	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar 78264BVGGK Leer ausgega	
3	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar 59748HGRFY Leer ausgega	
4	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar 1654HKT567 Leer ausgega	
5	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar AV54HKT567 Leer ausgega	
6	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar DA98765432 Leer ausgega	
7	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Dienstleistun	acquisto trar Vergabe in R/Niedrigster Preis								1	acquisto trar SA98765432 Leer ausgega	
8	Comune di B:Comune di B:Traditionell	Nein	Nein	Lieferung	Mobellieferun Offenes Verf.Niedrigster Preis								1	Mobellieferun ZD1ML44544 Zugeschlag	

Die Abbildung oben zeigt ein Beispiel von einer extrahierten CSV-Datei

Aus der Seite in der die Zuschläge und Vergaben eingesehen werden können, ist folgendes ersichtlich:
Die VS und die Bezugsnummer BOV

Der Gegenstand des Verfahrens;

Die Art der Realisierung der Ausschreibung;

Das Ergebnis, welches veröffentlicht oder nicht veröffentlicht sein kann

Der Zuschlagspreis;

Datum der Zuschlagserteilung;

Datum der Veröffentlichung des Ergebnisses. Dieses Feld ist leer wenn die Veröffentlichung eines Ergebnisses noch nicht durchgeführt wurde.

<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002923/2015 test_pfs_3 (CIG: 5362711111) Offenes Verfahren	Leer ausgegangen	30/12/2015
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002932/2015 test_aff_dir (CIG: 6474848884) Direktvergabe gemäß Art.5 vom Gesetz Nr. 38/19	Zugeschlagen 700,00 €	30/12/2015 30/12/2015
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002931/2015 Kopie von test_gara_esi Los 1 - test_gara_esi (CIG: 7404999444) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung	Zugeschlagen 9.000,00 €	30/12/2015 30/12/2015
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002919/2015 Test_b1_5 Verhandlungsverfahren abgeleitet von Ankündigungen mit welchen zum Wettbewerb aufgerufen wird	Zugeschlagen 30.000,00 €	05/12/2015 30/12/2015



In dieser Liste ist es möglich, auch die in Ausarbeitung befindlichen Ergebnisse anzuzeigen, welche noch nicht veröffentlicht wurden (und im öffentlich zugänglichen Bereich sichtbar gemacht wurden, welcher über den ersten Link "Zuschläge und Vergaben" erreichbar ist und unter "Home" zur Verfügung steht).

Solange die Veröffentlichung nicht abgeschlossen wird, ist es möglich, die eingegebenen Daten zu löschen, indem das Symbol des Papierkorbs rechts verwendet wird.

Gegenstand	Ergebnis	Zuschlagspreis	Datum der Zuschlagserteilung	Data di pubblicazione esito DE
■ Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002623/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 70264BVGGK) Vergabe in Regie - Akkord	Nicht veröffentlichtes Ergebnis			
■ Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002628/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 59748HGRFY) Vergabe in Regie - Akkord	Nicht veröffentlichtes Ergebnis			
■ Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) 002630/2015 acquisto tramite Mepa nazionale (CIG: 1654HKT567) Vergabe in Regie - Akkord	Nicht veröffentlichtes Ergebnis			

Um den Veröffentlichungsvorgang des Ergebnisses zu vervollständigen oder einfach ein Verfahren einzusehen, klicken Sie auf den Gegenstand.

Falls Sie den Ablauf mit der Veröffentlichung des Ergebnisses abschließen möchten, sind die fehlenden Felder auszufüllen und dann müssen Sie auf "Speichern und Weiter" unten auf der rechten Seite klicken.

Bestellung 002304/2015 Ergebnis

Betrag Los (einschließlich der Sicherheitskosten): 6.298,00 €
Sicherheitskosten nicht dem Abschlag unterworfen: 0,00 €
An Dritte weitervergabbarer Betrag: 0 %
Cig: 1264567890
Ergebnis: Zugeschlagen
Vergabestelle: Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003), , Comune di Barbiano - 89004 Buscemi, Steuernummer: 94116410211

[Bearbeiten](#)

Verlauf Vertrag

Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt): 0,00 €

[Bearbeiten](#)

CPV-Kode

03100000-2 - Landwirtschafts- und Gartenbauerzeugnisse

[Bearbeiten](#)

Zuschlagsempfänger

#	Bezeichnung	Zuschlagsbetrag ⁽¹⁾	Datum Zuschlag
1 Einzelunternehmen	Arancio Spa, via calabria 31, 31 - 20100 Milano (MI), Italia P.IVA IT-03233500965, C.F. aaqww33w3w013b gesetzlicher Vertreter : Arancio Mario (C.F. VSL/LZ90B06D704R)	6.298,00 €	15/01/2016

⁽¹⁾ ohne Sicherheitskosten

Zuständiges Organ für die Rekursverfahren: TAR Alto Adige, Via Claudia de' Medici, 8 - 39100 Bozen, Italia, Telefon: 0471 31900

[Speichern und Weiter](#)



2.2 Entgelt und Vergütungen

Die Vertragsart, welche im Abschnitt „*Entgelt und Vergütungen*“ veröffentlicht werden kann, ist in der Tabelle 1.2.3 aufgelistet und in der Anlage C der ISOV Mitteilung Nr. 8 vom 23/12/2015 (Veröffentlichungspflichten der Zuschläge und Vergaben – Jahr 2015)

Abrufbar über den Link <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/buyer-section/communicate-eproc>

Auch in diesem Fall kann der Benutzer die eventuellen Detailinformationen einsehen, indem auf den Gegenstand der Vergabe geklickt wird. Oder es kann mit dem Herunterladen der CSV-Datei, welche die Informationen der ausgewählten Vergaben beinhaltet, fortgefahren werden, indem auf die Schaltfläche „Herunterladen“ geklickt wird.

Durch einen Klick auf den Gegenstand der Vergabe zeigt das System die Detailinformationen an.

Durch die Auswahl der Ergebnisse mittels dem Auswahlkästchen auf der linken Seite ist es möglich, die CSV-Datei zu extrahieren.

Entgelt und Vergütungen			
Anzahl der Ergebnisse pro Seite	10	Gegenstand / ID Verfahren	Suchen
Herunterladen Erweiterte Suche			
	Gegenstand	Vergütungen / Honorare	Datum Auftrag / Vergabe
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000019/2016 test_PFS_lista_aggiudicatari	30.000,00 €	01/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000017/2016 corrispettivo Baloo	1.200,00 €	20/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000018/2016 Ballen	900,00 €	20/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000015/2016 kfktldhi	10,00 €	20/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000016/2016 corrispettivo y	1.200,00 €	20/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000014/2016 corrispettivo 2	2.000,00 €	08/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000012/2016 honorarnote	1.500,00 €	19/01/2016
<input type="checkbox"/>	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (OCP: 01350003) B000013/2016 Spesenvergütung	45,00 €	14/01/2016



3 Neues Ergebnis mit CIG “(ex VAS)”

3.1 Einleitung

Bevor mit der Beschreibung zum Ausfüllen fortgefahren wird, ist daran zu erinnern, dass für die Veröffentlichung dieser Art von Verfahren es notwendig ist, eine der folgenden Begründungen auszuwählen:

Begründung *	<input type="text"/>
weitere Erläuterungen	Beitritt zu Consip Konvention Einkauf mittels nationalen MEPA Verfahren <40.000 einer lokaler Körperschaft (art.11 c.2 LP 9/2015) Veröffentlichung eines fälschlicherweise nicht mit dem ISOV-Portal abgewickelten Verfahrens Übernahme eines vom EVS oder der Zentralen Beschaffungsstelle durchgeföhrten Verfahrens Abwicklung eines Verfahrens bei äußerster Dringlichkeit
Gegenstand (Italienisch) *	Dienstleistungsaufträge laut Anhang II Teil B - Art. 20 GvD 163/2006 Vergabeverfahren unter 1 Mio €, welche von der VS im Sinne des Art. 6/bis, Abs. 4 LG 17/93 durchgeföhr werden

3.2 Anleitung für die Eingabe

Der Link “Neues Ergebnis mit CIG” steht im Bereich e-Procurement unterm Menü “Ergebnisse” zur Verfügung

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

Informationssystem Öffentliche Verträge

Home e-Procurement Elektronischer Markt Katalog Formblätter Beobachtungsstelle Jahresprogramm Verwaltung Liste Ausschreibungen

collaudo5 collaudo5
Benutzer Formblätter (USK 1)
Benutzer Formblätter (USK 2)
Benutzer Jahresprogramm
Einkäufer
Verantwortlicher E-Procurement
Kontakt- und Wissensmanagement

Alle

Betreff	Art des Auftrags	Erwerber
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 00051/2016 Sua sae check final Offen	Dienstleistungen	collaudo5
Nicht offen		
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 00054/2016 Abi nego with qualification final check Verhandlungsverfahren mit Qualifizierung	Dienstleistungen	collaudo5
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 00054/2016 NegotiatedwithQualifica Verhandlungsverfahren	Lieferungen	collaudo5
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 00054/2016 Kopie von Kopie von Only price tender - Abi Offen	Lieferungen	collaudo5
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano 00053/2016 Kopie von Agalya Restricted tender Nicht offen	Dienstleistungen	collaudo5
Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano	Lieferungen	collaudo5

» Zu genehmigende Ausschreibungen
» Direktvergaben in Ausarbeitung
» Hilfsformulare und Musterformulare für Ausschreibungen
» Ausschreibungen werden geprüft - Wettbewerbsbehörden
» Verwaltung Formulare

Ergebnisse

» Zuschläge und Vergaben
» Entgelt und Vergütungen
» Neuer Ergebnis ohne CIG
» Neues Ergebnis mit CIG
» Neue Entgelt
» Hochladen der Vergütung
» Hochladen der Ergebnisse
» Ausschreibung ohne CIG



3.2.1 Die erste Datengruppe: "Daten vom Verfahren"

In der ersten Ansicht ist der CIG einzugeben, sofern bereits vorhanden, damit diese Informationen automatisch eingebracht und die Hauptfelder zur Erstellung der Ausschreibung vorausgefüllt werden.
Andernfalls auf "Fortfahren ohne Daten zu importieren" klicken.

CIG eingeben

Importieren

Fortfahren ohne Daten zu importieren

- **Begründung:** die Gründe für die Anwendung des Verfahrens angeben, welches Gegenstand der Veröffentlichung ist;
- **Weitere Erläuterungen:** eventuell weitere Detaillerläuterungen angeben;
- **Gegenstand (Italienisch):** den Gegenstand des Verfahrens in italienischer Sprache eingeben;
- **Gegenstand (Deutsch):** den Gegenstand des Verfahrens in deutscher Sprache eingeben;
- **CIG:** den CIG des Verfahrens angeben;
- **CUP:** den CUP des Verfahrens angeben;
- **Art der Realisierung:** die Art der Vertragsverwaltung angeben;
- **Auswahl des Vertragspartners:** die Art der Ausschreibung angeben, mit welcher der Zuschlagsempfänger ausgewählt wurde;
- **Art des Auftrags:** die Art des Auftrags angeben;
- **Sektor:** angeben, ob der Auftrag unter dem ordentlichen Sektor oder dem Versorgungssektor hineinfällt;
- **Ausgenommener Vertrag:** angeben, ob es sich um einen ausgenommenen Vertrag handelt oder nicht;
- **Gesamtbetrag des Loses (einschließlich der Sicherheitskosten):** den Gesamtbetrag der Ausschreibung angeben;
- **Sicherheitskosten nicht dem Abschlag unterworfen:** die eventuellen Sicherheitskosten angeben. Wenn keine vorgesehen sind, dann 0 eingeben;
- **Datum der Veröffentlichung:** das Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung eingeben;
- **Datum Ende für Unterbreitung der Angebote:** die Fälligkeit für die Unterbreitung der Angebote eingeben.



Abbildung unten: die erforderlichen Daten in der ersten Bildschirmansicht

Verfahrensdaten

In diesem Bereich werden folgende Ergebnisse veröffentlicht: Einkäufe über nationalen Mepa oder Consip, Übernahme eines vom EVS oder der Zentralen Beschaffungsstelle durchgeführten Verfahrens, Verfahren unter 40.000 einer lokalen Körperschaft wenn nicht im ISOV-Portal bereits veröffentlicht (Art. 11 Abs.2 LG 9/2015), fälschlicherweise nicht veröffentlichte Ergebnisse.

Begründung *

weitere Erläuterungen

Gegenstand (Italienisch) *

Gegenstand (Deutsch) *

CIG *

CUP

Art der Realisierung *

Auswahl des Vertragspartners *

Art des Auftrags *

Sektor * Ordentlich Versorgungssektor

Ausgenommener Vertrag * Nein

Gesamtbetrag des Loses (einschließlich der Sicherheitskosten) * €

Sicherheitskosten nicht dem Abschlag unterworfen * €

Datum der Veröffentlichung *

Datum Ende für Unterbreitung der Angebote *

Bauvorhaben

Daten der Ergebnisse

Ergebnis des Verfahrens *

Felder, die mit einem * markiert sind, sind Pflichtfelder

Klickt man auf Speichern und Weiter gibt das System Zugang zur zweiten Datengruppe, welche das Ergebnis des Verfahrens betreffen. Damit das System die Daten speichert, ist es notwendig, auch die zweite Datengruppe auszufüllen, wie im folgenden Abschnitt beschrieben.

3.2.2 Die zweite Datengruppe: "Daten der Ergebnisse "

An dieser Stelle sind die Daten vom Ergebnis einzugeben.

Wählt man "Ergebnis Zugeschlagen" baut das System eine neue Ansicht auf, in welcher folgendes einzugeben ist:

- **Zuschlagsbetrag ohne Sicherheitskosten;**
- **Datum Zuschlag;**
- **Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers;**
- **Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen);**
- **Fertigstellung (Effektive Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen);**
- **Jahr der Schließung;**
- **Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge.**

Die anderen Menüpunkte, welche für das Ergebnis ausgewählt werden können, sind folgende:

- **Leer ausgegangen:** falls keine Angebote eingegangen sind;
- **Annulierte:** im Falle einer Annulierung;
- **Widerrufen:** falls die Ausschreibung widerrufen wurde;
- **Ohne Ergebnis aufgrund irregulärer / unzulässiger, nicht kongruenter oder nicht angemessener Angebote.**

Daten der Ergebnisse

Ergebnis des Verfahrens *	<input type="text" value="Zugeschlagen"/>
Zuschlagsbetrag ohne Sicherheitskosten *	<input type="text" value="€"/>
Datum Zuschlag *	<input type="text"/>
Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers *	<input type="text" value="Einzelunternehmen (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften)"/>
Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text"/> <small>Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.</small>
Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text"/> <small>Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.</small>
Jahr der Schließung	<input type="text"/> <small>Jahr der Schließung im Format YYYY</small>
Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt) *	<input type="text" value="€ 0,00"/>

Felder, die mit einem * markiert sind, sind Pflichtfelder

Nachdem auf "Speichern und Weiter" geklickt wurde, speichert das System die eingegebenen Daten.

N.B.: durch den Klick auf "Speichern und Weiter" erfolgt keine Veröffentlichung, welche außerhalb der Kostenstelle sichtbar ist.

Das Verfahren wird gespeichert und ist ausschließlich unter dem zweiten Link "Zuschläge und Vergaben" sichtbar, welcher im Bereich "e-Procurement" zugänglich ist (siehe Abschnitt 2.1.2).



3.2.3 Vervollständigung der Daten: Details des Verfahrens

Nun kann der Benutzer die traditionelle Seite für die Verwaltung der Ergebnisse einsehen, über welche eine Serie an Informationen eingegeben werden muss.

Jeder der angezeigten Felder kann überarbeitet werden, indem auf die Taste “Bearbeiten” geklickt wird und die Informationen aktualisiert werden.

Screenshot of the "Informationssystem Öffentliche Verträge" website showing the "Details des Verfahrens" page. The page displays various details about a procurement process, such as the tender number (000008/2016), the contracting party (Comune di Barbian ente - Comune di Barbian), and the total amount (100.000,00 €). Several sections are highlighted with red boxes for editing:

- Ausschreibungen:** Shows a list of tenders, with the first one (000008/2016 PROBLEMA SCELTA DEL CONTRAENTE_2016-01-07) selected. A red box highlights the "Bearbeiten" button next to it.
- Verlauf Vertrag:** Shows the timeline of the contract, with a red box highlighting the "Bearbeiten" button.
- Ergebnisse:** Shows the results section, with a red box highlighting the "CPV-Kode" field and the "Bearbeiten" button.
- Zuschlagsempfänger:** Shows the award recipient section, with a red box highlighting the table header and the "Bearbeiten" button.
- Eingeladenen:** Shows the invited parties section, with a red box highlighting the note "Keine Eingeladenen eingegeben" and the "Hinzufügen" button.

3.2.4 Verlauf Vertrag

Ermöglicht es dem Benutzer, die zwecks Transparenzbestimmungen erforderlichen Daten zu aktualisieren.

Die hier angeführten Daten können mittels der Funktionalität der massiven Aktualisierung der Ergebnisse im Bereich Verwaltung der Plattform massiv aktualisiert werden (siehe Abschnitt 3.3 und die Anlage CSV-1).

Vertragsfortschritt

Die eingegebenen Daten werden sofort veröffentlicht.

Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text" value="31/01/2016"/>	NB: Das Jahr der Schließung ermöglicht es dem System zu erkennen, ob dieses Verfahren in die XML für die jährliche Veröffentlichung eingeschlossen werden soll. Wenn das Jahr der Schließung größer oder gleich dem Bezugsjahr für die Veröffentlichung der XML ist, wird das Verfahren in die Datei miteingeschlossen.
Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text"/>	Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.
Jahr der Schließung	<input type="text" value="2018"/> Jahr der Schließung im Format YYYY	
Gesamtsumme der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne Mehrwertsteuer)	<input type="text" value="€ 100.000,00"/> bis zum Jahr <input type="text" value="2017"/> Jahr entfernen	Bezugsjahr der letzten erfolgten Auszahlung (es stellt das letzte Jahr dar, an welchem das Verfahren an ANAC mitgeteilt wird).
Gesamtsumme der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne Mehrwertsteuer)	<input type="text" value="€ 130.000,00"/> bis zum Jahr <input type="text" value="2018"/> Jahr entfernen	
	<input type="button" value="Jahr hinzufügen"/> Hier klicken um den Betrag für ein neues Jahr	Es ist der Betrag, welcher an ANAC mitgeteilt wird mit Bezug auf das Jahr 2017
		<input type="button" value="Speichern und Weiter"/>

Anmerkung 1: es besteht die Möglichkeit, für jedes einzelne Jahr die Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge anzugeben, damit dieser Wert in die entsprechende XML-Datei übernommen wird (z.B. der Wert der Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge für die XML-Datei des Jahres 2017 ist: 100.000,00)

Anmerkung 2: die Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge bis zum Jahr XXXX sind als Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge vom Beginn des Vertrages bis zum 31.12.XXXX zu verstehen (oder jedenfalls die Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge, welche an ANAC mitgeteilt werden).

Anmerkung 3: im Falle der Vervollständigung bei Verfahren, welche in vorherigen Jahren abgeschlossen wurden (z.B. 2014), aber in der Mitteilung zur Transparenz an ANAC immer noch anwesend sind, weil das Jahr der Schließung nicht eingetragen wurde, wird geraten, die Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge als Betrag für das Jahr 2017 anzugeben und als Jahr der Schließung 2017 einzutragen.

Auf "Speichern und Weiter" klicken, um fortzufahren.



3.2.5 CPV-Kode

Bei "CPV-Kode" auf "Hinzufügen" klicken und einen CPV-Kode auswählen, der mit dem Gegenstand der Ausschreibung zusammenhängt. Um die Suche zu beschleunigen, können die Felder "CPV-Kode" und "Beschreibung" verwendet werden, welche oben rechts zu finden sind.

Nach erfolgter Auswahl des CPV-Kode auf "Auswählen" klicken, um fortzufahren.

Bearbeiten CPV-Kode		
CPV-Kode	Beschreibung	Aktionen
03000000-1	Landwirtschaftliche Erzeugnisse des Pflanzenbaus und der Tierhaltung sowie Fischerei-, Forst- und zugehörige Erzeugnisse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03100000-2	Landwirtschafts- und Gartenbauerzeugnisse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03110000-5	Feldfrüchte und Erzeugnisse des Erwerbsgartenbaus	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111000-2	Saatgut	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111100-3	Sojabohnen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111200-4	Erdnüsse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111300-5	Sonnenblumenkerne	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111400-6	Baumwollsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111500-7	Sesamsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111600-8	Senfsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>



3.2.6 Zuschlagsempfänger hinzufügen

Im Abschnitt "Zuschlagsempfänger" ist es möglich den WT einzugeben, welcher Zuschlagsempfänger der Ausschreibung ist. Es ist notwendig, folgendes anzugeben:

- Zuschlagsbetrag ohne Sicherheitskosten;
- Datum Zuschlag;
- Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers (je nachdem welche Information ausgewählt wird, können die erforderlichen Daten im nachfolgenden Abschnitt unterschiedlich sein).

Zuschlagsempfänger hinzufügen

Verfahren 000008/2016 / Ergebnis 9375E23975

Zuschlagsempfänger hinzufügen

Zuschlagsbetrag ohne Sicherheitskosten * €

Datum Zuschlag *

Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers *

Auf "Speichern und Weiter" klicken, um fortzufahren.

Nach Eingabe der erforderlichen Informationen, verlangt das System die Eingabe vom Firmennamen des Zuschlagsempfängers.

Auf "Hinzufügen" klicken für jeden einzugebenden Zuschlagsempfänger.

Verfahren 000008/2016 / Ergebnis 9375E23975

Detail Zuschlagsempfänger

Zuschlagsbetrag: 120.000,00 €
Datum Zuschlag: 16/09/2015
Teilnahmeform: Einzelunternehmen (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften, Genossenschaften)

[Bearbeiten](#)

Kein Zuschlagsempfänger eingefügt

Mindestens ein Unternehmen hinzufügen

[Hinzufügen](#)



Das System ermöglicht die Eingabe der Informationen zum Zuschlagsempfänger. Nach Vervollständigung der Felder auf
“Speichern und Weiter” klicken, um fortzufahren.

Zuschlagsempfänger eingeben

Firmenname *	<input type="text"/>
Steuernummer *	<input type="text"/>
Mehrwertsteuernummer	<input type="text"/>
Straße *	<input type="text"/>
Nummer *	<input type="text"/>
PLZ *	<input type="text"/>
Land *	<input type="text" value="ITALIA"/>
Region *	<input type="text" value="Trentino-Südtirol"/>
Provinz *	<input type="text"/>
Gemeinde *	<input type="text"/>
Gesetzlicher Vertreter	
Vorname *	<input type="text"/>
Nachname *	<input type="text"/>
Steuernummer	<input type="text"/>
<input type="button" value="Speichern und Weiter"/>	

Nach Eingabe auch nur der ersten drei Ziffern der MwSt.-Nummer oder der Steuernummer, oder der ersten drei Buchstaben vom Firmennamen, gibt das System eine Auswahl von Wirtschaftsteilnehmern, welche im Portal vorhanden sind

Zuschlagsempfänger eingeben

Firmenname *	<input type="text"/>
Steuernummer *	<input type="text"/>
Mehrwertsteuernummer	<input type="text" value="032"/>
Straße *	<input type="text" value="Arancio Spa - M. 03233500965 - S. aaqwww33w33w313b"/>
Nummer *	<input type="text" value="ARANCIO COMPANY - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313bd"/>
PLZ *	<input type="text" value="marioamaranto - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313e"/>
Land *	<input type="text" value="Argento Spa - M. 03233500962 - S. aaqwww33w33w313d"/>
	<input type="text" value="marioazzurro - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313a"/>
	<input type="text" value="marioambra - M. 03233500961 - S. aaqttt33w33w313a"/>
	<input type="text" value="marioamaranto - M. 03233500960 - S. 03233500960"/>
	<input type="text" value="marioblu - M. 03233500961 - S. aaqwww33w33w313c"/>



Schließlich ist es notwendig, die Teilnehmer oder Einladeten (je nach Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners) einzugeben.

Auf „**Hinzufügen**“ klicken und die erforderlichen Daten zu jedem WT eingeben. Auf „**Speichern und Weiter**“ klicken, um fortzufahren.

Verfahren 00008/2016 / Ergebnis 9375E23975

Eingeladene eingeben

Firmenname *

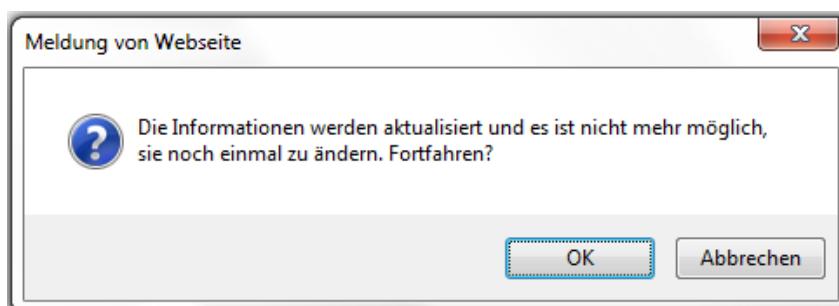
Steuernummer *

Mehrwertsteuernummer

Land * ▾

Nachdem alle WT hinzugefügt wurden, auf „**Speichern und Weiter**“ klicken, um die Eingabe zu vervollständigen.

Das System erfordert noch eine Bestätigung über die Eingabe der Daten. Auf OK klicken, um die Veröffentlichung des Ergebnisses zu vervollständigen.





3.3 Massive Aktualisierung der Daten, welche im Ergenis enthalten sind (CSV-1)

Es sind die Daten, welche bei der Veröffentlichung des Ergebnisses den aktuellen Sattus der Vertragfortschrittes anzeigen, nämlich: Vertragsbeginn, Vertragsende, Jahr der Schließung, Gesamtbetrag der ausbezahlten Beträge für das Jahr XXXX; sie können geändert werden und ihre Vervollständigung ist für die jährliche Mitteilung bezüglich der Transparenz an ANAC notwendig.

Die Verfahren, welche noch nicht abgeschlossen wurden (keine Jahr der Schließung vorhanden, oder mit Jahr der Schließung gleich dem Bezugsjahr), werden an ANAC solange mitgeteilt bis nicht das Jahr der Schließung erreicht wird. Die Verfahren, welche als Jahr der Schließung kleiner oder gleich 2016 haben, werden nicht in die XML-Datei für das Jahr 2017 eingefügt.

Zusätzlich zur Vervollständigung der einzelnen Ergebnisse wie beschrieben im Punkt 3.2.4, kann die Vervollständigung der Daten mit der Funktionalität der massiven Aktualisierung, welche im Bereich Verwaltung der Plattform zu finden ist, durchgeführt werden (**die genaue Beschreibung der Vorgehensweise wird in der Anlage CSV-1 beschrieben**).

Anmerkung: in der CSV-Datei kann für die massive Aktualisierung der Daten nur eine einzige Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge verarbeitet werden.

Da beim Vertragsfortschritt mehrere Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge verwaltet werden, wurde für die Handhabung der CSV-Datei ein neues **verpflichtendes Kriterium** eingeführt: das Bezugsjahr für die Gesamtsumme der ausbezahnten Beträge eingeben. Diese Kriterium wird sowohl bei der Erstellung als auch beim Hochladen der CSV-Datei benötigt.

Vertragsfortschritt

Die eingegebenen Daten werden sofort veröffentlicht.

Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	31/01/2016	Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.																																			
Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)		Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.																																			
Jahr der Schließung	2018	Jahr der Schließung im Format YYYY																																			
Gesamtsumme der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne Mehrwertsteuer)	€ 100.000,00	bis zum Jahr <input type="text" value="2017"/> Jahr entfernen																																			
Gesamtsumme der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne Mehrwertsteuer)	€ 130.000,00	bis zum Jahr <input type="text" value="2018"/> Jahr entfernen																																			
Massive Aktualisierung der Ergebnisse																																					
<p>Von dieser Seite aus ist es möglich für die technische Vorgangsweise zu Import CSV und Export CSV unterzuladen, als auch die Aktualisierung im System hochzuladen. Die mit der massiven Aktualisierung aktualisierten Ergebnisse werden solange zur Verfügung stehen bis nicht eine neue Generierungsanfrage ausgearbeitet wird.</p>																																					
Aktualisiert nach dem Datum	bis zum Datum	Jahr der Schließung																																			
		Bezugsjahr																																			
		<input type="text" value="2017"/>																																			
		Liste erstellen Ergebnisse																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> <th>G</th> </tr> <tr> <th>CIG</th> <th>Importo contrattuale</th> <th>Importo delle somme liquidate (al netto di iva)</th> <th>Data inizio contratto</th> <th>Data fine contratto</th> <th>Anno di chiusura</th> <th>Anno di riferimento delle somme liquidate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5555551111</td> <td>10000</td> <td>10000</td> <td></td> <td></td> <td>2017</td> <td></td> </tr> <tr> <td>8888999911</td> <td>1500</td> <td>1500</td> <td></td> <td></td> <td>2017</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UUUUUUUUUU</td> <td>2000</td> <td>0</td> <td></td> <td></td> <td>2017</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			A	B	C	D	E	F	G	CIG	Importo contrattuale	Importo delle somme liquidate (al netto di iva)	Data inizio contratto	Data fine contratto	Anno di chiusura	Anno di riferimento delle somme liquidate	5555551111	10000	10000			2017		8888999911	1500	1500			2017		UUUUUUUUUU	2000	0			2017	
A	B	C	D	E	F	G																															
CIG	Importo contrattuale	Importo delle somme liquidate (al netto di iva)	Data inizio contratto	Data fine contratto	Anno di chiusura	Anno di riferimento delle somme liquidate																															
5555551111	10000	10000			2017																																
8888999911	1500	1500			2017																																
UUUUUUUUUU	2000	0			2017																																

4 Neues Ergebnis ohne CIG

Die Verfahren ohne CIG sind dazu bestimmt, die Veröffentlichungspflichten für Einkäufe über Ökonomatskasse und die Verfahren in Eigenregie gemäß Art. 36, Abs. 2 vom Kodex der Verträge zu erfüllen (siehe Tabelle auf Seite 4).

Das Menü "Art des Verfahrens" gibt folgende zwei Arten von Ankäufen zur Auswahl:



4.1 Anleitung für die Eingabe

4.1.1 Eingabe der ersten Daten

Ein neues Ergebnis für ein Verfahren ohne CIG kann unterm Menü "Ergebnisse" (auf der linken Seite im Bereich e- Procurement) verwaltet werden. Klicken Sie auf "**Neues Ergebnis ohne CIG**"

Die erste Datengruppe:

- **Gegenstand (Italienisch)**: den Gegenstand des Verfahrens in italienischer Sprache eingeben;
- **Gegenstand (Deutsch)**: den Gegenstand des Verfahrens in deutscher Sprache eingeben;
- **Verantwortlicher des Verfahrens**: den Verantwortlichen des Verfahrens angeben;
- **Interne Bezugsnummer**: die interne Bezugsnummer angeben;
- **Art des Verfahrens**: angeben, ob es sich um Verfahren in Eigenregie oder Ausgaben der Ökonomatskasse handelt;
- **Art des Auftrags**: die Art des Auftrags angeben;
- **Art der Realisierung**: die Art der Vertragsverwaltung angeben;
- **Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners**: die Art der Ausschreibung angeben, mit welcher der Zuschlagsempfänger ausgewählt wurde;
- **Ergebnis des Verfahrens**: zeigt standardmäßig Ergebnis Zugeschlagen;

Die zweite Datengruppe ist:

- **Zuschlagsbetrag einschließlich der Sicherheitskosten und ohne MwSt**;
- **Datum der Zuschlagserteilung**;
- **Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers**;
- **Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)**;
- **Fertigstellung (Effektive Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)**;
- **Jahr der Schließung**;
- **Summer der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt)**.

N.B.: Interne Bezugsnummer:

ist die Nummer die vom Buchhaltungssystem dem Vertrag/Auftrag zugewiesen wird. Diese Nummer dient dazu, das Vergabeverfahren eindeutig zu identifizieren sowohl im ISOV System als auch im System, welches die Vergabestelle für die Buchhaltung verwendet. Die korrekte Verwendung dieses Feldes ermöglicht es, die beiden Arten von Systemen in direkte Verbindung zu setzen und ermöglicht ein massives Hochladen und Aktualisieren durchzuführen und somit doppelte Berechnungen, Überschreibungen oder Wiederholungen zu vermeiden.



In der Abbildung unten die Bildschirmansicht für die Eingabe der Daten:

Gegenstand (Italienisch) *	<input type="text"/>
Gegenstand (Deutsch) *	<input type="text"/>
Verantwortlicher des Verfahrens *	<input type="text"/>
Interne Bezugsnummer *	<input type="text"/>
Art des Verfahrens *	<input type="text"/>
Art des Auftrags *	<input type="text"/>
Art der Realisierung *	<input type="text"/>
Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners *	<input type="text"/>
Daten der Ergebnisse	
Ergebnis des Verfahrens *	Zugeschlagen
Zuschlagsbetrag einschließlich der Sicherheitskosten und ohne MwSt	€ <input type="text"/>
Datum der Zuschlagserteilung *	<input type="text"/>
Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers *	Einzelunternehmen (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften)
Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text"/> Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschlüsse der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.
Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen)	<input type="text"/> Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschlüsse der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.
Jahr der Schließung	<input type="text"/> Jahr der Schließung im Format YYYY
Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt) *	€ <input type="text"/> 0,00
<input type="button" value="Speichern und Weiter"/>	

Auf "**Speichern und Weiter**" klicken, um fortzufahren.



4.1.2 Eingabe der letzten Daten und Veröffentlichung des Ergebnisses

Nun kann der Benutzer die traditionelle Seite für die Verwaltung der Ergebnisse einsehen, über welche eine Serie an Informationen eingegeben werden muss.

Jeder der angezeigten Felder kann überarbeitet werden, indem auf die Taste “**Bearbeiten**” geklickt wird.

Verfahren 000575/2016

Comune di Barbiane ente - Comune di Barbiane
000575/2016 SCHULUNGEN (Zuschlag erteilt)

Art des Verfahrens: Verfahren in Eigenregie
Verantwortlicher des Verfahrens: aa
Interne Bezugsnr.: aa
Art der Realisierung: Durchführung in Regie
Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners: Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung
Art des Auftrags: Dienstleistung
Ergebnis: Zugeschlagen
Bearbeiten

Verlauf Vertrag

Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dientleistungen): 29/09/2015
Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dientleistungen): 29/09/2015
Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt): 0,00 €
Zeit für Fertigstellung des Auftrags/Vergabe: 0 Tage
Bearbeiten

CPV-Kode

Gpv Kodex verpflichtend
Hinzufügen

Zuschlagsempfänger

#	Bezeichnung	Zuschlagsbetrag	Datum Zuschlag	Aktionen
1	Einzelunternehmen	4.000,00 €	29/09/2015	Detail Löschen

Daten des Zuschlagsempfängers vervollständigen

Eingeladen

Keine Eingeladenen eingegeben
Mindestens einen Eingeladenen eingeben
Hinzufügen

“**Verlauf Vertrag**”, ermöglicht es dem Benutzer, die Daten zur Vertragsverwaltung zu aktualisieren. Auf “**Speichern und Weiter**” klicken, um fortzufahren.

Verfahren 000575/2016 / [Ergebnis](#)

Verlauf Vertrag bearbeiten

Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dientleistungen)
Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.

Fertigstellung (Effektiver Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dientleistungen)
Das Feld ist für alle Verfahrensarten auszufüllen. Für Zuschläge der Einheitlichen Vergabestelle Bauaufträge (EVS) ist die Eingabe nicht notwendig.

Jahr der Schließung
Jahr der Schließung im Format YYYY

Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt) *

[Speichern und Weiter](#)



Bei "**CPV-Kode**" auf "**Hinzufügen**" klicken und einen CPV-Kode auswählen, der mit dem Gegenstand der Ausschreibung zusammenhängt. Um die Suche zu beschleunigen, können die Felder "**CPV-Kode**" und "**Beschreibung**" verwendet werden, welche oben rechts zu finden sind.

Nach erfolgter Auswahl des CPV-Kode auf "**Auswählen**" klicken, um fortzufahren.

Bearbeiten CPV-Kode		
CPV-Kode	Beschreibung	Aktionen
03000000-1	Landwirtschaftliche Erzeugnisse des Pflanzenbaus und der Tierhaltung sowie Fischerei-, Forst- und zugehörige Erzeugnisse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03100000-2	Landwirtschafts- und Gartenbauernzeugnisse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03110000-5	Feldfrüchte und Erzeugnisse des Erwerbsgartenbaus	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111000-2	Saatgut	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111100-3	Sojabohnen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111200-4	Erdnüsse	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111300-5	Sonnenblumenkerne	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111400-6	Baumwollsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111500-7	Sesamsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>
03111600-8	Senfsamen	<input type="button" value="Auswählen"/>

Im Abschnitt "Zuschlagsempfänger" ist es möglich den WT einzugeben, welcher Zuschlagsempfänger der Ausschreibung ist oder den eingegebenen zu löschen.

Durch einen Klick auf "**Detail**" erhält man Zugang zum Detail Zuschlagsempfänger.

#	Bezeichnung	Zuschlagsbetrag	Datum Zuschlag	Aktionen
1	Einzelunternehmen	1.000,00 €	29/09/2015	<input type="button" value="Detail"/> <input type="button" value="Löschen"/>

In dieser Seite können noch einige Informationen bezüglich dem Zuschlag geändert werden (Betrag, Datum und Teilnahmeform) und es kann der Zuschlagsempfänger hinzugefügt werden, indem auf "**Hinzufügen**" geklickt wird.

Verfahren 000575/2016 / Ergebnis
Detail Zuschlagsempfänger
Zuschlagsbetrag: 1.000,00 €
Datum Zuschlag: 29/09/2015
Teilnahmeform: Einzelunternehmen (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften, Genossenschaften)
Bearbeiten
Kein Zuschlagsempfänger eingefügt
Mindestens ein Unternehmen hinzufügen
Hinzufügen

Das System ermöglicht die Eingabe der Informationen zum Zuschlagsempfänger. Nach Vervollständigung der Felder auf „**Speichern und Weiter**“ klicken, um fortzufahren.

Zuschlagsempfänger eingeben

Firmenname *	<input type="text"/>
Steuernummer *	<input type="text"/>
Mehrwertsteuernummer	<input type="text"/>
Straße *	<input type="text"/>
Nummer *	<input type="text"/>
PLZ *	<input type="text"/>
Land *	<input type="text" value="ITALIA"/>
Region *	<input type="text" value="Trentino-Südtirol"/>
Provinz *	<input type="text"/>
Gemeinde *	<input type="text"/>
Gesetzlicher Vertreter	
Vorname *	<input type="text"/>
Nachname *	<input type="text"/>
Steuernummer	<input type="text"/>
<input type="button" value="Speichern und Weiter"/>	

N.B.: Nach Eingabe auch nur der ersten drei Ziffern der MwSt.-Nummer oder der Steuernummer, oder der ersten drei Buchstaben vom Firmennamen, gibt das System eine Auswahl von WT, welche im Portal vorhanden sind. Wählt man einen dieser WT aus, werden die Felder automatisch ausgefüllt.

Zuschlagsempfänger eingeben

Firmenname *	<input type="text"/>
Steuernummer *	<input type="text"/>
Mehrwertsteuernummer	<input type="text" value="032"/>
Straße *	<input type="text" value="Arancio Spa - M. 03233500965 - S. aaqwww33w33w313b"/> ARANCIO COMPANY - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313bd"/> marioamaranto - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313e"/> Argento Spa - M. 03233500962 - S. aaqwww33w33w313d"/> marioazzurro - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313a"/> marioambra - M. 03233500961 - S. aaqtt33w33w313a"/> marioamaranto - M. 03233500960 - S. 03233500960"/> marioblu - M. 03233500961 - S. aaqwww33w33w313c"/>
Nummer *	<input type="text"/>
PLZ *	<input type="text"/>
Land *	<input type="text"/>
*	<input type="text"/>



Schließlich ist es notwendig, die Teilnehmer oder Einladenen (je nach Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners) einzugeben.

Auf "**Hinzufügen**" klicken und die erforderlichen Daten zu jedem WT eingeben. Auf "**Speichern und Weiter**" klicken, um fortzufahren.

Verfahren 00008/2016 / Ergebnis 9375E23975

Eingeladene eingeben

Firmenname *

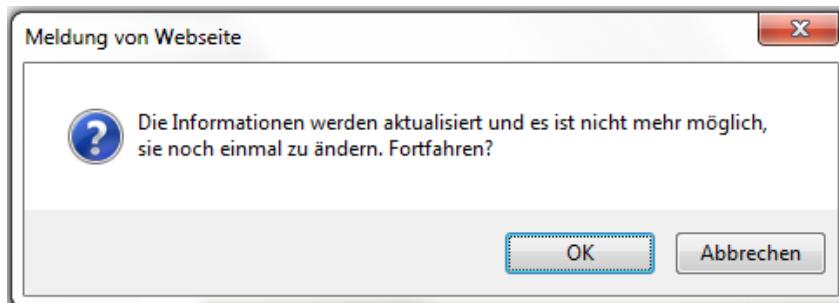
Steuernummer *

Mehrwertsteuernummer

Land * ▾

Nachdem alle WT hinzugefügt wurden, auf "**Speichern und Weiter**" klicken, um die Eingabe zu vervollständigen.

Das System erfordert noch eine Bestätigung über die Eingabe der Daten. Auf "**OK**" klicken, um die Veröffentlichung des Ergebnisses zu vervollständigen.



4.2 Hochladen der Ergebnisse Ausschreibung ohne CIG

Das massive Hochladen der Ergebnisse in Ausschreibung ohne CIG ermöglicht das Hochladen der Liste der Verfahren ohne CIG, welche von der VS abgeschlossen wurden, ohne im System alle Detailinformationen wiedergeben zu müssen.

Bei der Definition der Datei für die massive Hochladung ist es sehr wichtig, dass der Benutzer sich an die Anweisungen hält, welche in der Hilfeleiste beschrieben und im oberen Bereich der Bildschirmseite zu finden sind.

Dem Benutzer wird empfohlen, die Beispiel CSV-Datei, den Leitfaden der Codes und die Anweisungen zum Ausfüllen herunterzuladen, indem jeweils auf "hier klicken zum Download" geklickt wird, zu finden in der Beschreibung der Hilfeleiste.

Um Ergebnisse Ausschreibung ohne CIG massiv im System hochzuladen muß ein CSV Datei, mit allen zu veröffentlichen Informationen, vorbereitet werden. Es ist notwendig Bezug auf die Beispiel CSV-Datei ([hier klicken zum Download](#)) und den Leitfaden der Codes ([hier klicken zum Download](#)) und Anweisungen zum Ausfüllen ([hier klicken zum Download](#)) zu nehmen.

Fürs Ausfüllen der CSV-Datei ist es empfehlenswert, vorher folgendes Datenset einzuholen, welches der Benutzer eingeben muss:

- Gegenstand (Italienisch);
- Gegenstand (Deutsch);
- Verantwortlicher des Verfahrens;
- Interne Bezugsnummer;
- Art des Verfahrens;
- Art des Auftrags;
- Art der Realisierung;
- Auswahl des Vertragspartners;
- Zuschlagsbetrag einschließlich der Sicherheitskosten und ohne MwSt;
- Datum Zuschlag;
- Beginn (Effektiver Beginn der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen);
- Fertigstellung (Effektive Fertigstellung der Arbeiten, Lieferung, Dienstleistungen);
- Jahr der Schließung;
- Summe der ausgezahlten Rechnungsbeträge (ohne MwSt.);
- CPV-Kode;
- Firmenname;
- Mehrwertsteuernummer;
- Steuernummer;
- Adresse;
- Hausnummer;
- Land;
- Region;
- Provinz;
- Stadt;
- PLZ;
- Vorname vom gesetzlichen Vertreter;
- Nachname vom gesetzlichen Vertreter;
- Steuernummer vom gesetzlichen Vertreter;
- Firmennamen vom Eingeladenen;
- Mehrwertsteuernummer vom Eingeladenen;
- Steuernummer vom Eingeladenen;
- Land vom Eingeladenen;



Nachdem die CSV-Datei ausgefüllt wurde, ist es möglich, diese ins System für die Ausarbeitung einzufügen, indem auf "Durchsuchen" geklickt und mit dem Hochladen fortgefahren wird. Auf "Hochladen" klicken, um mit dem Datenimport zu starten.

Die Ergebnisse Ausschreibung ohne CIG in der geladenen Datei werden importiert und veröffentlicht. Überprüfen Sie die Bearbeitung mittels der Dateiliste.
Durchsuchen Keine Datei ausgewählt Hochladen

Nachdem die entsprechende CSV-Datei im System hochgeladen wurde, kommt diese in die Warteschleife für die Bearbeitung.

#	File	Stato	Elaborato il	Azioni
1	Comune di Barbiano (01480002) B1_testSTE.csv (1,31 kB)	In attesa di elaborazione		
2	Comune di Barbiano (01480002) testcaricamentomassivo.csv (1,29 kB)	In attesa di elaborazione		
3	Comune di Barbiano (01480002) testcaricamentomassivodos.csv (1,29 kB)	In attesa di elaborazione		

Das System zeigt den Status der Datei und durch die Anzeige "Fehler" weist es auf eventuelle Fehler hin, welche beim Ausfüllen der CSV-Datei gemacht wurden.
Es ist auch möglich, das Erstellungsdatum zu entnehmen und schließlich eine XML zu löschen, indem auf das Symbol des Papierkorbs geklickt wird.

Status	Erstellt am	Aktionen
Fehler		
Fehler		
Fehler		
Bearbeitet	26/10/2015 12:30	

Für weitere Details zur Anwendung des massiven Hochladens wird auf die Anlage CSV-2 verwiesen.

5 Neues Entgelt

5.1 Eingabe eines neuen Entgelts

Die Verfahren, welche gemäß Art 28/bis vom L.G. Nr. 17/93 veröffentlicht werden müssen und unter die Punkte der untenstehenden Tabelle fallen, können über den Link “**Neues Entgelt**” veröffentlicht werden.

Diese Veröffentlichungen werden nicht bei der Erstellung der XML vom ISOV System zwecks der jährlichen Veröffentlichung einbezogen.

Normative referenz *	<input type="button" value="▼"/>
Verantwortlicher des Verfahrens *	Anerkennung eines Entgelts, Honorars, Vergütung an Privaten oder Freiberuflern Dienstleistungen bei Schiedsverfahren und Schlüchtungen Aufträge für Rechtsbeistand
Interne Bezugsnummer *	Ausgenommene Dienstleistungsaufträge Anerkennung von Vergütungen, Beteiligungen an Ausgaben gegenüber anderen öffentlichen Einrichtungen Verträge für die Beschaffung von Wasser und zur Lieferung von Energie oder Brennstoffen zur Energieerzeugung

Um im Portal ein neues Entgelt zu veröffentlichen, klicken Sie auf “Neues Entgelt” unterm Menü “Ergebnisse” (Bereich e-Procurement).

So greifen Sie auf die Seite für die Erstellung zu, wo die erforderlichen Daten eingegeben werden können:

- **Gegenstand (Italienisch):** den Gegenstand des Verfahrens in italienischer Sprache eingeben;
- **Gegenstand (Deutsch):** den Gegenstand des Verfahrens in deutscher Sprache eingeben;
- **Normative Referenz:** aus dem Drop-down Menü auswählen, welche Normative Referenz die Anwendung des Verfahrens rechtfertigt;
- **Verantwortlicher des Verfahrens:** den Verantwortlichen des Verfahrens angeben;
- **Interne Bezugsnummer:** die interne Bezugsnummer angeben;
- **Vergütungen / Honorare:** den Betrag des Auftrags oder der Vergabe eingeben;
- **Datum Auftrag / Vergabe:** das Datum eingeben.

In dieser Liste werden Entgelte und Honorare zwecks der Transparenz veröffentlicht.

Gegenstand (Italienisch) *

Gegenstand (Deutsch) *

Normative referenz *

Verantwortlicher des Verfahrens *

Interne Bezugsnummer *

Vergütungen / Honorare * €

Datum Auftrag / Vergabe *

Empfänger

Mehrwertsteuernummer

Steuernummer *

Vorname Name / Firmenname *

Land * ITALIA

Region * Trentino-Südtirol

Provinz *

Gemeinde *

In den Feldern “**Daten Empfänger**” die erforderlichen Daten des Auftragnehmers eingeben: *Nach Eingabe auch nur der ersten drei Ziffern der MwSt.-Nummer oder der Steuernummer, oder der ersten drei Buchstaben vom Firmennamen, gibt das System eine Auswahl von WT, welche im Portal vorhanden sind. Wählt man einen dieser WT aus, werden die Felder automatisch ausgefüllt.*

Empfänger

Mehrwertsteuernummer 032

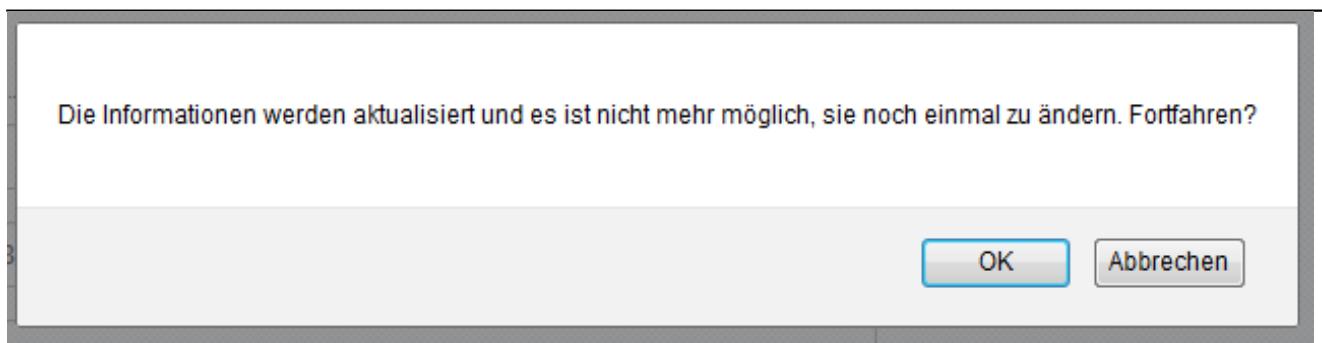
Steuernummer * Arancio Spa - M. 03233500965 - S. aaqwww33w33w313b
ARANCIO COMPANY - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313bd

Vorname Name / Firmenname * marioamaranto - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313e
Argento Spa - M. 03233500962 - S. aaqwww33w33w313d

Land * marioazzurro - M. 03233500960 - S. aaqwww33w33w313a

Region * marioambra - M. 03233500961 - S. aaqttt33w33w313a
marioamaranto - M. 03233500960 - S. 03233500960
marioblu - M. 03233500961 - S. aaqwww33w33w313c

Sobald die Felder ausgefüllt sind, auf “**Veröffentlichen**” klicken.
Das Portal erfordert noch eine Bestätigung bevor die Daten dauerhaft eingegeben und veröffentlicht werden.



Auf "OK" klicken, um fortzufahren

Nach erfolgter Bestätigung der Veröffentlichung scheint nun das Entgelt und alle in den vorherigen Schritten eingegebenen Informationen auf.

The screenshot shows a software interface with a header bar containing links like 'Elektronischer Markt', 'Katalog', 'Formblätter Beobachtungsstelle', 'Jahresprogramm', 'Verwaltung', and the date 'Freitag, 12. Februar 2016 16:12:15'. Below the header, a green banner says 'Entgelt erfolgreich veröffentlicht. Die veröffentlichten Informationen werden in maximal 60 Minuten in der entsprechenden Liste sichtbar sein.' A detailed table row is shown for 'B000020/2016 - 123a Vergütung', listing various fields such as 'Normative Referenz', 'Vergütung an Privaten oder Freiberuflern', 'Internes Bezugsnr.', and 'Vergütungen / Honorare' (1.500,00 €). At the bottom, there's a table titled 'Empfänger' (Receiver) with one entry: 'Arancio Spa Sozni (Sozni), ITALIA' with IVA number 'IT-03223500985'. The table has columns 'Bezeichnung' (Name) and 'I' (ID).

5.2 Massives Hochladen der Vergütung

Das massive Hochladen der Vergütungen ermöglicht das Hochladen der Liste der Vergütungen, welche von der VS gewährt wurden, ohne im System alle Detailinformationen wiedergeben zu müssen.

Bei der Definition der Datei für die massive Hochladung ist es sehr wichtig, dass der Benutzer sich an die Anweisungen hält, welche in der Hilfeleiste beschrieben und im oberen Bereich der Bildschirmseite zu finden sind.

Dem Benutzer wird empfohlen, die Beispiel CSV-Datei, den Leitfaden der Codes und die Anweisungen zum Ausfüllen herunterzuladen, indem jeweils auf "hier klicken zum Download" geklickt wird, zu finden in der Beschreibung der Hilfeleiste.



Fürs Ausfüllen der CSV-Datei ist es empfehlenswert vorher folgendes Datenset einzuholen, welches der Benutzer eingeben muss.

N.B.: Felder, die mit einem Sternchen * markiert sind, sind Pflichtfelder.

- Gegenstand (Italienisch);
- Gegenstand (Deutsch);
- Normative Referenz;
- Verantwortlicher des Verfahrens;
- Interne Bezugsnummer;



- Zuschlagsbetrag einschließlich der Sicherheitskosten und ohne MwSt;
- Datum Zuschlag;
- Mehrwertsteuernummer;
- Steuernummer;
- Firmenname;
- Land;
- Region;
- Provinz;
- Stadt;
- Adresse;
- PLZ.

Nachdem die CSV-Datei ausgefüllt wurde, ist es möglich, diese ins System für die Ausarbeitung einzufügen, indem auf "Durchsuchen" geklickt und mit dem Hochladen fortgefahren wird. Auf "Hochladen" klicken, um mit dem Datenimport zu starten.

Die Vergütungen in der geladenen Datei werden importiert und veröffentlicht. Überprüfen Sie die Bearbeitung mittels der Dateiliste.
 Keine ausgewählt

Nachdem die entsprechende CSV-Datei im System hochgeladen wurde, kommt diese in die Warteschleife für die Bearbeitung.

Zu ladende Dateien					
#	File	Status	Erstellt am	Aktionen	
1	Comune di Barbian ente - Comune di Barbian (01350003) B1_Template.csv (1.10 kB)	In der Warteschleife			
2	Comune di Barbian ente - Comune di Barbian (01350003) B2_PROD_TEST.csv (75.00 byte)	Fehler			

Das System zeigt den Status der Datei und durch die Anzeige "Fehler" weist es auf eventuelle Fehler hin, welche beim Ausfüllen der CSV-Datei gemacht wurden.

Es ist auch möglich, das Erstellungsdatum zu entnehmen und schließlich eine XML zu löschen, indem auf das Symbol des Papierkorbs geklickt wird.

Status	Erstellt am	Aktionen
Fehler		
Fehler		
Fehler		
Bearbeitet	26/10/2015 12:30	

Für weitere Details zur Anwendung des massiven Hochladens wird auf die Anlage CSV-3 verwiesen



6 XML-Dateien

6.1 Wo sind diese im Informationssystem zu finden

Nach der Auswahl des Menüpunkts "Verwaltung" im Portal <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>, öffnet sich der Bezugsperson der Vergabe- oder Kostenstelle die Seite, welche die vom System erstellten XML-Dateien enthält. Diese stehen zum Download zur Verfügung.

Im Menü auf der linken Seite, unter dem Menüpunkt Datenexport, "XML für ANAC" auswählen.

Innerhalb der ersten Hälfte des Monats Jänners wird jährlich vom Systembetreiber die erste XML-Datei für das entsprechende Bezugsjahr erzeugt, u.z. für alle Kostenstellen (im Jänner 2018 wird die XML-Datei für das Bezugsjahr 2017 erzeugt).

Sobald die Datei zur Verfügung steht, ist jede Kostenstelle verpflichtet zu überprüfen, ob Fehler oder die Daten bezüglich des Ergebnisses vorhanden sind – Abschnitt Verfahrensfortschritt (es ist der einzige Abschnitt, der ermöglicht, Änderung nach Veröffentlichung durchzuführen).

Die erfassten Fehler können betrachtet/heruntergeladen werden, wenn man auf den Status der XML-Datei klickt

Auf "Aktualisieren" klicken, um die aktualisierten Daten in die XML-Datei zu übertragen. Nachdem die XML-Datei als aktualisiert aufscheint (das Feld "Erstellt am" zeigt das Datum der Aktualisierung) kann dann unterm Menüpunkt Datenexport auf die Datei geklickt werden, um mit dem Download fortzufahren.

Anahnd dieser Anwendung können die Ergebnisse in tabellarischer Form angesehen werden

#	Bezugsjahr	File	Status	Erstellt am	Vergilbar bis zum	Aktionen
1	2015	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (01350003) estit_2015_20160105-1.xml (24.53 kB)	Fehler	01.01.2016	05.07.2016	Wird aktualisiert
2	2014	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (01350003) estit_2014_20160105-1.xml (9.44 kB)	Fehler	05.01.2016	05.07.2016	Wird aktualisiert
3	2013	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (01350003) estit_2013_20151013-1.xml (22.02 kB)	✓			Wird aktualisiert
4	2012	Comune di Barbiano ente - Comune di Barbiano (01350003) estit_2012_20151013-1.xml (22.02 kB)	✓	13.10.2015	13.04.2016	Wird aktualisiert

Nach dem Herunterladen der XML-Datei kann deren Inhalt anhand der Anwendung „SICP_XMLVierwer“ in tabellarischer Form betrachtet werden.

Die heruntergeladene XML-Datei kann am besten betrachtet und bearbeitet werden, wenn man eine XML-Editor (XML Notepad oder ähnliche) benutzt, wie in den Abschnitten 6.2 und 6.3 beschrieben.



6.2 Die Indexdatei

Um die Veröffentlichung der XML-Dateien vorzunehmen, ist es notwendig, die Index-Datei auszufüllen. Ein „Rohentwurf“ dieser Datei steht unter dem unten gekennzeichneten Link im blauen Fenster zur Verfügung (Login/Verwaltung/XML für ANAC). Falls es bereits eine veröffentlichte Index-Datei gibt, können die Änderungen direkt auf dieser vorgenommen werden.

The screenshot shows a web-based XML viewer interface. At the top, there are tabs: Elektronischer Markt, Katalog, Formblätter Beobachtungsstelle, Jahresprogramm, Verwaltung, and a timestamp Freitag, 12. Februar 2016 17:18:55. Below the tabs, a message in blue text reads: "Die in der unten stehenden Liste heruntergeladenen Dateien enthalten die Ergebnisse der Extraktion der Verfahren im XML-Format, die ANAC benötigt, um die vom Gesetz 190/2012 vorgesehene jährliche Veröffentlichung durchführen zu können. Die extrahierten XML-Dateien sind zusammen mit der Datei Index XML auf der institutionellen Webseite zu veröffentlichen, die der ANAC im Voraus mittels PEC mitgeteilt wurde, wobei die von ANAC vorgegebene Struktur einzuhalten ist. Eine allgemeine Index Datei, die dann angepasst wird, steht zum Download zur Verfügung ([Hier klicken](#)). Detaillierte Anleitungen, wie die Dateien aktualisiert werden und wie fehlerhafte Daten (laut „Log anzeigen“ ▲ in der Spalte „Status“) korrigiert werden, können aus den Mitteilungen sowie aus dem [Handbuch Transparenz](#) entnommen werden. Um die XML-Datei in tabellarischer Form zu sehen, können Sie das Tool [SICP XML Viewer](#) benutzen." Below this message, there is a table titled "Erstellte files" with columns: #, Bezugsjahr, File, Status, Erstellt am, Verfügbar bis zum, and Aktionen. The table contains one row with a file named "Index XML".

6.3 Korrektur Index-Datei Wichtiger Hinweis: Eine unterschiedliche Index-Datei pro Jahr

Sobald die allgemeine Datei datasetindice.xml heruntergeladen wurde, muss diese wie unten dargestellt, mittels eines XML-Editors (XML Notepad oder ähnliche) um alle Informationen welche die Vergabe- oder Kostenstelle identifizieren, ergänzt werden:

The screenshot shows the XML Notepad interface with the file D:\SICP\XML\datasetindice2016.XML open. The left pane shows a tree view of the XML structure, including sections like xml, Indici, metadata, and indice. The right pane shows the XML code. Several fields are highlighted in yellow: "Indice pubblicazione n°1", "Pubblicazione relativa all'anno 2016", "NOME STAZIONE APPALTANTE", "2017-01-22", "2017-02-10", "2016", "http://www.xxxxxx.xxx/xxxx/datasetindice2016.xml", "ID_1", "http://www.xxxxxx.xxx/xxxx/esiti_2016_2017xxxx-1.xml", and "2017-01-31". A red arrow points from the "ID_1" field to a callout box containing the text: "Achtung: die Links (urlFile) müssen vollständig eingegeben werden (http://)". Another red arrow points from the "ID_2" section to another callout box containing the text: "Wird nicht für das Hinzufügen von XML-Dateien aus den vorherigen Jahren". A third callout box on the right contains the text: "Die Aktualisierungen sind in gelb eingefärbt." and "Achtung! ID_2 oder nachfolgende werden nur dann ausgefüllt, wenn die XML - Datei 2016 die 5 MB überschreitet und wird anschließend in zwei oder mehrere Dateien mit weniger als 5 MB aufgeteilt."

1. Die ersten beiden Zeilen der Datei "indici.xml" dürfen **nicht verändert** werden, da sie der AVCP vorbehalten sind:
2. <?xml version="1.0" encoding="UTF-8" ?>
3. <indici xsi:noNamespaceSchemaLocation="datasetIndiceAppaltiL190.xsd" xmlns:xsi="<http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance>">
4. Die gelb gekennzeichneten Felder, ab der Sektion „metadata“, müssen mit den entsprechenden Daten ausgefüllt werden. (das Bezugsjahr hat nur einen einzigen Wert)
5. Die Sektion ID_2 löschen, wenn nur ein einziges dataset benutzt wird
6. Die Datei **datasetindice.xml** umbenennen, indem man das Referenzjahr (z.B. **datasetindice2017.xml**) hinzufügt, damit jedes Jahr mit einem eigenen Index in der Mitteilung an ANAC vorhanden ist.

Das Verzeichnis "indice" enthält die Anzahl der bisher veröffentlichten Dateien "dataset" (ID_1, ID_2, ... , ID_n). (Bemerkung: im Falle, dass die Dateigröße die 5 MB, wie von ANAC vorgesehen, überschreitet, werden mehrere dataset generiert.)



Die Dateien **dataset.xml** welche gesichert wurden, müssen ebenso mittels eines XML_Editors (XmlNotepad, notepad++ oder ähnliche) ergänzt werden: die URL wo die einzelne Datei veröffentlicht wird, muss an der mit **X** gekennzeichneten Stelle eingegeben werden:

The screenshot shows the XML structure of `dataset.xml`. The `urlFile` field is highlighted with a red box. Red arrows point from this field to two callout boxes: one containing "Bezugsjahr 2017" and another containing the warning "Achtung: die Links (urlFile) müssen vollständig eingegeben (http://)".

Tree View XSL Output

version="1.0" encoding="UTF-8" standalone="no"
http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance
legge190_1_0
legge190_1_0 http://dati.avcp.it/schema/datasetAppaitI190.xsd

Ente Multiplo 1 - Ente Staz App 3 - Pubblicazione legge 190
Ente Multiplo 1 - Ente Staz App 3 - Pubblicazione legge 190; anno rif. 2013, foglio 1
2014-02-10
Ente Multiplo 1 - Ente Staz App 3
2014-02-10
2013

www.ilproprio.sito.it/dataset...
IDL

W94767890A
03233500960
Ente Multiplo 1 - Ente Staz App 3
Test richieste 10 -11
01-PROCEDURA APERTA

12345678
Azzurro spa
12345678901
Mario Gialli e figli
qweqwe22w22w222w
Arcobaleno

12345678901
Mario Gialli e figli
455.00
0.00

5197788658



6.4 Korrektur XML-Datei des laufenden Jahres

Sobald die XML-Datei betreffend die Verfahren des letzten Jahres vom System heruntergeladen wurde, muss die URL welche in dieser Datei aufscheint, aktualisiert werden.

Die Übereinstimmung der URL's in der Index-Datei und in der XML-Datei muss vorhanden sein:
diese müssen auch genau übereinstimmen (siehe Bild unten).

indicedataset2017.xml

<http://www.paginaweb-Webseite/indicedataset2017.xml>

In grün ist jener Teil der URL dargestellt, welcher von der VS angepasst werden muss. Hier handelt es sich um die Seite, auf welcher die Veröffentlichung vorgenommen wird (Achtung: die URL muss mit http:// versehen werden)

Esiti XML 2017

http://www.paginaweb-Webseite/esiti_2017_2018xxxx.xml

Veröffentlichung der Index-Datei auf der Webseite der VS

Die Index-Datei darf nicht ersetzt werden, da für jedes Jahr eine eigene neue Index-Datei erstellt werden muss, damit ANAC auf die einzelnen Index-Datei, die mitgeteilt wurden, zugreifen kann. Sobald die Index-Datei ANAC übermittelt wurde, muss diese so lange zur Verfügung stehen, wie ANAC es vorschreibt.

Falls es Veröffentlichungen der vorhergehenden Jahre gibt, muss eine neue Index-Datei erstellt werden, eventuell mithilfe des Bezugsjahres in Namen der XML-Datei (z.B. <http://PaginaWebSA/indicedataset2017.xml>).

Mitteilung der URL an ANAC

Die URL, welche mittels PEC an ANAC übermittel werden muss, muss vollständig sein (<http://> muss angegeben werden (z.B. <http://PaginaWebSA/indicedataset2017.xml>).

Hinweis

Erfüllung der Veröffentlichungspflichten auf den Webseiten - Art. 1, Absatz 32, vom Gesetz 190/2012

Es wird bekannt gegeben, dass ab dem 18/01/2016 für die Versendung der Mitteilung zwecks erfolgter Erfüllung der Veröffentlichungspflichten auf der eigenen institutionellen Webseite der Informationen gemäß Art. 1, Absatz 32, vom Gesetz Nr. 190/2012 folgende PEC-Adresse zu verwenden ist:

comunicazioni@pec.anticorruzione.it.



MOD-LG1902012

Dichiarazione adempimento pubblicazione dati ex art. 1 comma 32 Legge n° 190/2012

Si comunicano i riferimenti di pubblicazione sul sito web istituzionale dei dati sui contratti pubblici come disposto dalla Legge n. 190 del 6 novembre 2012 ed in conformità alle disposizioni operative indicate a riguardo dall'Autorità Anticorruzione.

Identificativo comunicazione
Numero: 7cb95103-7ef4-41f3-b4e5-0123535c6544
Dati oggetto di comunicazione
Codice Fiscale Stazione Appaltante: <input type="text"/>
URL di pubblicazione dati appalti: <input type="text"/>

Achtung: der übermittelte Link an ANAC muss direkt die Datei [indicedataset2017.xml](http://www.paginaweb-Webseite/indicedataset2017.xml) öffnen.

Weitere Informationen finden Sie unter folgendem Link:

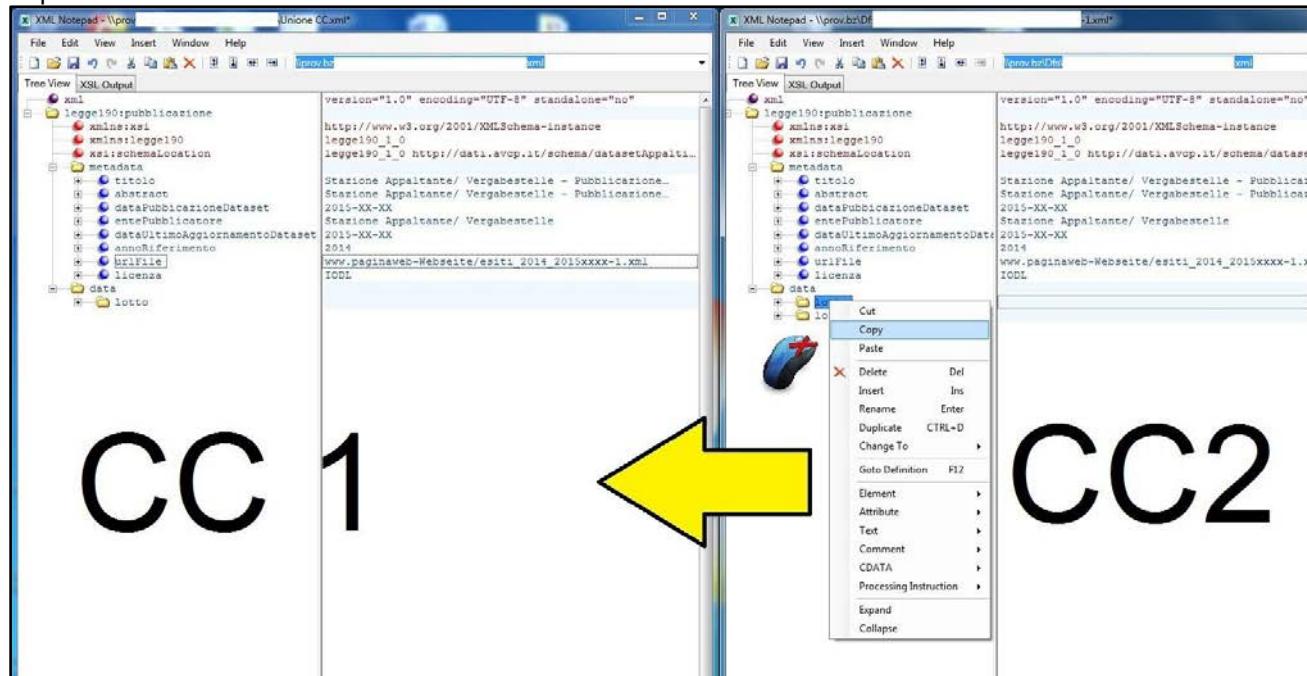
<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/DichiarazioneAdempLegge190>



6.5 Zusammenfügen XML-Dateien für Vergabestellen mit mehreren Kostenstellen

Falls die Vergabestelle aus mehreren Kostenstellen besteht, muss eine einzige XML-Datei veröffentlicht werden. Hierfür sind die Zuschläge in eine einzige XML-Datei zu kopieren bzw. einzufügen. **Aufmerksamkeit der Größe der XML-Datei schenken. Sollte die Größe die 5 MB überschreiten, ist es notwendig zwei oder mehrere XML-Datei zu erstellen.**

Kopieren



EINFÜGEN

